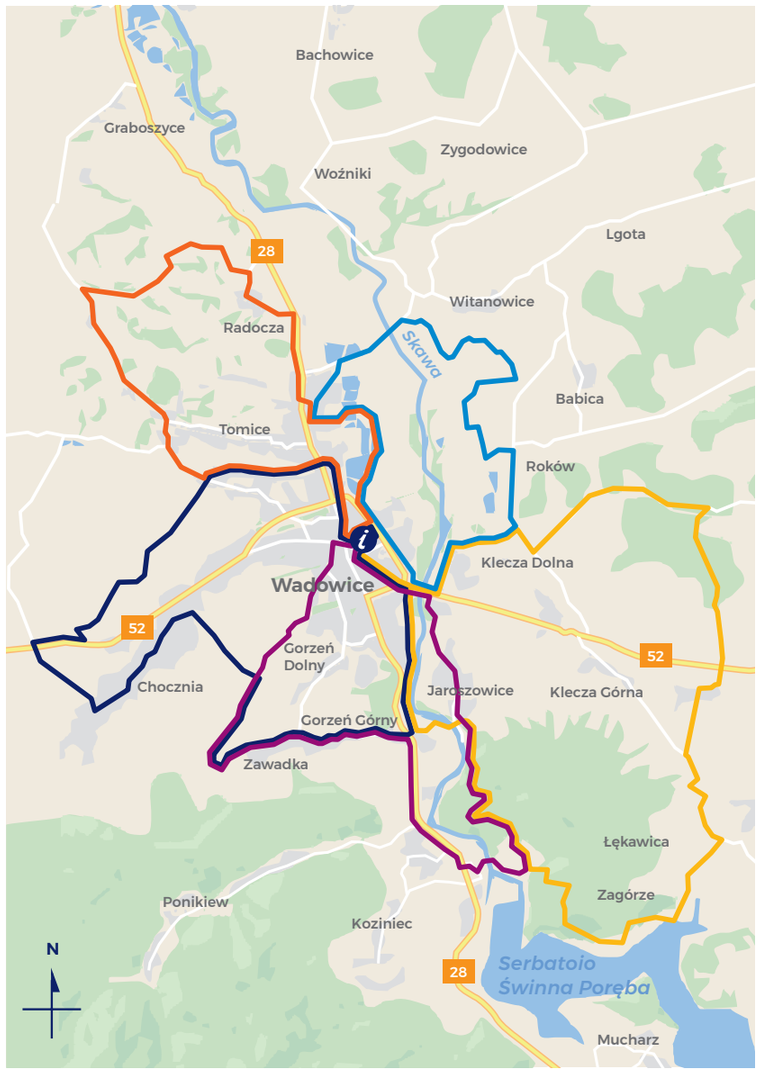
Wadowice – la città natale di Papa Giovanni Paolo II è situata in una regione molto pittoresca della Malopolska. È un'area che unisce le attrazioni turistiche paesaggistiche dell'altopiano di Wieliczka (Pogórze Wielickie). Il modo migliore per scoprire la sua bellezza è noleggiare una bicicletta e scegliere uno dei percorsi ciclabili da noi proposti. Tutte le escursioni conducono attraverso l'area di Comune di Wadowice sulle strade asfaltate o sulle strade rurali. La pista più breve è di circa 16 km mentre la più lunga è di 28 km. Essi sono preparate in modo tale che iniziano e concludono in città "pontificia". I diversi gradi di difficoltà delle piste consentono di trascorrere il tempo libero gradevolmente a una famiglia. Il percorso conduce attraverso le antiche palazzine, luoghi della memoria e attrazioni naturali. Dai percorsi si può ammirare il panorama scenico dei Beskid Mały Montagne, la diga situata a Świnna Poręba con il letto del fiume Skawa e dei stagni medievali. Informazioni sulle piste ciclabili: www.it.wadowice.pl.

Chi non ha la sua propria bicicletta la può noleggiare gratuitamente presso il **Centro Informazioni turistiche a Wadowice**; prenotazioni: tel. +48 33 873 23 65 oppure l'email: biuro@it.wadowice.pl. È anche possibile noleggiare una bicicletta a pagamento in compagnia **kayak-on-Skawa**, tel. + 48 608 093 166, www.kajaki-na-skawie.pl, **Młyn Jacka Hotel&Spa**, tel. +48 33 873 40 80, Jaroszowice 234, www.hotelmj.pl (circa 5 km da centro di Wadowice, le biciclette sono a disposizione per gli ospiti), a **Centro di Informazioni Turistiche a Stryszów**, tel. +48 33 879 79 31, Stryszów 553, www.stryszow.pl (circa 14 km dal centro di Wadowice), e anche a **Nolegio Biciclette a Sucha Beskidzka (Museo Civico)** tel. 33 874 26 05, via Zamkowa 1, muzuem.sucha-beskidzka.pl (circa 21 km dal centro di Wadowice).

Editore: Comunità Wadowice
Redazione: Dipartimento dei Servizi Turistici
Comune di Wadowice
it.wadowice.pl
Wadowice 2017
COPIA GRATUITA

- La vecchia strada
- In direzione alla diga di Świnna Poręba
- Fra le stagni
- La vista sui Beskid Mały Montagne
- Sulle tracce della storia

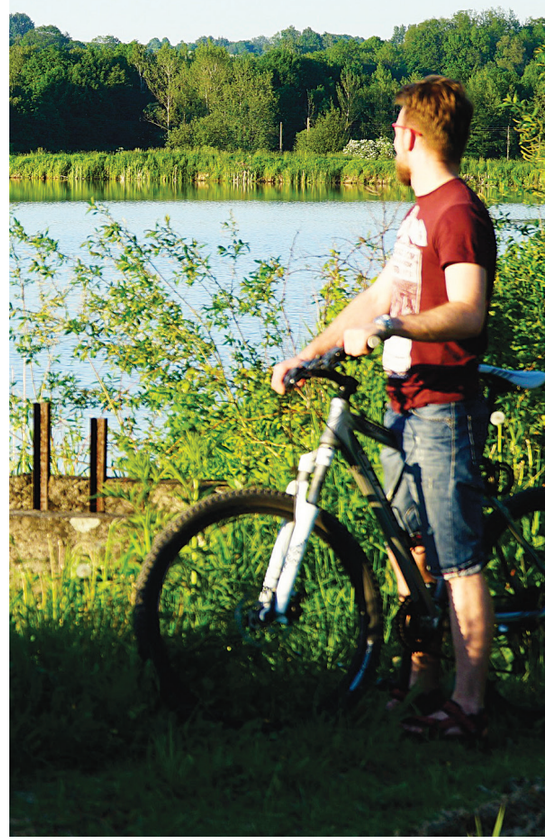


CONTATTO:

- **Museo Casa della famiglia del Santo Padre Giovanni Paolo II,** prenotazioni.: tel. +48 33 823 35 65 o 33 823 26 62
- **Museo Civico**, tel. +48 33 873 81 00
- **Museo privato di amicizia polacco-americano *Hell's Angel* di Zygmunt Kraus**, tel. +48 605 536 062
- **Ponar – Storia Zona, tel. +48 33 488 26 70**, e-mail: marketing@ponar.pl
- **Cimitero ebraico**, tel. +48 600 819 122 o +48 608 277 308
- **Galleria d'arte "Bałysówka" a Tomice**, tel. 48 606 998 332
- **Museo di Emil Zegadłowicz**, tel. +48 532 788 635

WADOWICE
è qui che tutto inizia

In bicicletta



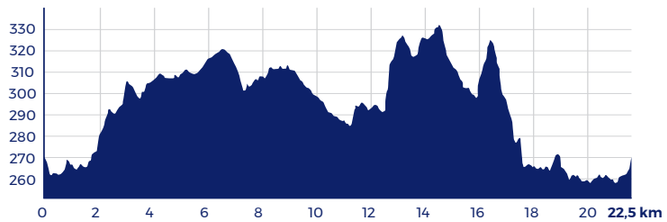
INTORNO A WADOWICE

Wadowice è un ottimo punto di partenza da dove iniziare la propria avventura in Małopolska.

La vecchia strada

Il percorso: Wadowice (0 km) – p.za Jana Pawła II, via Krakowska, via Wojska Polskiego, **Tomice (1,3 km)** – via Rzyczki, Chocznia (3 km) – Stary Gościniec (La vecchia strada), strada nazionale 52, Drapówka, via Główna, quartiere resid. dr. J. Putka, via Kościelna, via Góralska, **Zawadka (13,6 km)** – la strada principale, **Gorzeń Dolny** e **Gorzeń Górny (16,6 km)** – la strada principale, **Jaroszowice – strada nazionale 28 (17,9 km)**, la pista ciclabile giallo, **Wadowice (22,5 km)** – via Błonie, via Lwowska, p.za Jana Pawła II.

Attrazioni turistiche: Wadowice (Museo Casa della famiglia del Santo Padre Giovanni Paolo II, Museo Civico, Ponar-Storia Zona, Cimitero militare, Cimitero ebraico) **Chocznia** (Stary Gościniec – un campo chiamato "Passione di Dio" con i resti della cappella e il cimitero, chiesa dedicata a San Giovanni Battista dal XIX sec.) **Zawadka** (le viste sui Beskid Mały – Iłowiec Montagna) **Gorzeń Górny** (Museo di Emil Zegadłowicz) **Jaroszowice** (la valle del fiume Skawa).

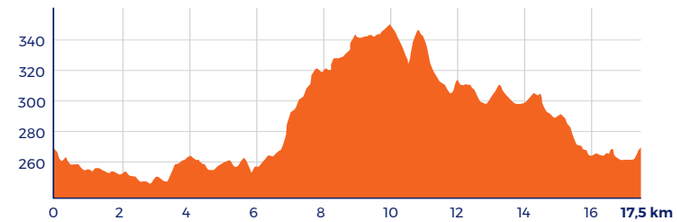


• **Lunghezza del percorso:** 22,5 km • **Difficoltà:** media

La vista sui Beskid Mały Montagne

Il percorso: Wadowice (0 km) – p.za Jana Pawła II, via Lwowska, via Sienkiewicza, in direzione fino al capolinea dell'autobus Wadowice – via Marszałka J. Piłsudskiego, via Podstawie, **Tomice (2,7 km)** – via Łęg, via Dworska, via Strażacka, via Wadowicka, **Radocza (5,2 km)** – via Jana Pawła II, via Piastowska, via Jagiellońska, via Piastowska, **Frydrychowice** – via Słoneczna, via Górna, **Tomice (12,8 km)** – via Wspólna, **Chocznia** – Patria, **Tomice** – via Rzyczki, **Wadowice (17,5 km)** – via Wojska Polskiego, via Zatorska, p.za Jana Pawła II.

Attrazioni turistiche: Wadowice (stagni di origine medievale, il sito NATURA 2000 – la valle del fiume Skawa) **Tomice** (Bałysówka – galleria d'arte) **Radocza** (chiesa di legno della Trasfigurazione del XVI secolo, due punti d'osservazione sui Beskid Mały) **Tomice** (le viste sui Beskid Mały Montagne) **Wadowice** (Museo Casa della famiglia del Santo Padre Giovanni Paolo II, Museo Civico, Ponar-Storia Zona, Cimitero militare, Cimitero ebraico).

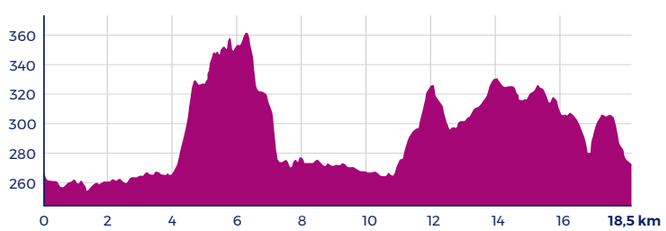


• **Lunghezza del percorso:** 17,5 km • **Difficoltà:** facile

In direzione alla diga di Świnna Poręba

Il percorso: Wadowice (0 km) – p.za Jana Pawła II, via Lwowska, via Wenecja, **Jaroszowice (1,9 km)** – la strada principale, salita al Monte Jaroszowice attraversando il suo pendice occidentale, e poi discesa fino alla diga di Świnna Poręba, strada nazionale 28, **Gorzeń Dolny** e **Gorzeń Górny (11,2 km)** – la strada principale, **Zawadka (12,4 km)** – la strada principale, **Chocznia (15,5 km)** – via Góralska, **Wadowice (18,5 km)** – via Karmelicka, p.za Jana Pawła II.

Attrazioni turistiche: Wadowice (Museo Casa della famiglia del Santo Padre Giovanni Paolo II, Museo Civico, Museo privato di amicizia polacco-americano *Hell's Angel* di Zygmunt Kraus) **Jaroszowice** (pareti di roccia su Monte Jaroszowicka, la vista sulla diga e sul serbatoio di Świnna Poręba) **Gorzeń Górny** (Museo di Emil Zegadłowicz) **Zawadka** (la vista sui Beskid Mały – Monte Iłowiec) **Chocznia** (Il percorso si snoda attraverso un frammento di strada San Giacomo di Beskid) **Wadowice** (Il Convento Dei Carmelitani Scalzi del XIX sec.).

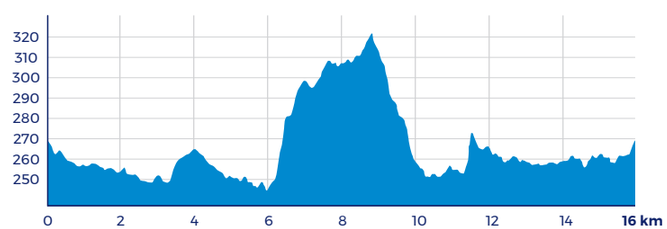


• **Lunghezza del percorso:** 18,5 km • **Difficoltà:** media

Fra le stagni

Il percorso: Wadowice (0 km) – p.za Jana Pawła II, via Lwowska, via Sienkiewicza, via Nadbrzeżna, via Podstawie, **Tomice (2,7 km)** – via Łęg, via Dworska, via Krakowska, **Witanowice (6,1 km)** – via Radwany, via Graniczna, **Roków (9,9 km)** – la strada attraversa il centro del paese, tra le stagni per piscicoltura) **Wadowice (16 km)** – via Zaskawie, via Wałowa, via Konstytucji 3 Maja, via Lwowska, p.za Jana Pawła II.

Attrazioni turistiche: Wadowice e **Tomice** (stagni di origine medievale, il sito NATURA 2000 – la valle del fiume Skawa, un rifugio gli uccelli acquatici) **Witanowice** (la vista sulle catene di Beskid Mały) **Roków** (i stagni rokowskie e fish bar, la corte storica del XIX secolo) **Wadowice** (Museo Casa della famiglia del Santo Padre Giovanni Paolo II, Museo Civico, Museo privato di amicizia polacco-americano *Hell's Angel* di Zygmunt Kraus).

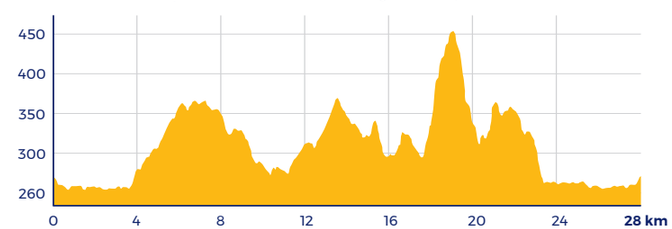


• **Lunghezza del percorso:** 16 km • **Difficoltà:** facile

Sulle tracce della storia

Il percorso: Wadowice (0 km) – p.za Jana Pawła II, via Lwowska, via Konstytucji 3 Maja, via Wałowa, via Zaskawie, **Klecza Dolna (3 km)** – Rogatka, Nowa Wieś, Ostrawa, Zacisze, **Barwałd Dolny (8,7 km)** – Dział, Kleszczówka, Zakościele, Rutajek, strada nazionale 52, Przymiarki, **Łękawica (12,4 km)** – Na Zbóju, il centro del paese, Podedworze, Zimna Woda, Zagórze, attraverso il pendice meridionale e occidentale del Monte Wierzchowica, attraverso il pendice occidentale del Monte Jaroszowicka, **Jaroszowice (19,7 km)**, Jaroszowice-Zbywaczówka, la pista ciclabile, **Wadowice (28 km)** – via Błonie, via Lwowska, p.za Jana Pawła II.

Attrazioni turistiche: Wadowice (Museo Casa della famiglia del Santo Padre Giovanni Paolo II, Museo Civico, Museo privato di amicizia polacco-americano *Hell's Angel* di Zygmunt Kraus), **Klecza Dolna** (complesso con una casa signorile del XIX sec.), **Barwałd Dolny** (la chiesa di legno dedicata a S. Erasmo, bunker della seconda guerra mondiale, e la cava di pietra), **Łękawica** (Monte Jaroszowicka, la vista delle catene montuose dei Beskid Mały), Mucharz (la vista del serbatoio di Świnna Poręba), **Gorzeń Górny** (Museo di Emil Zegadłowicz).



• **Lunghezza del percorso:** 28 km • **Difficoltà:** difficile